



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE
D'HUDSON TENUE AU CENTRE
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, LE 13
NOVEMBRE 2017 À 19H30 À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD
AT THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY
CENTRE, ON NOVEMBER 13th, 2017 AT 7:30
PM., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor:
Les conseillers /Councillors :

Jamie Nicholls
Helen Kurgansky
Austin Rikley-Krindle
Chloe Hutchison
Barbara Robinson
Jim Duff
Daren Legault

Le quorum est atteint / Quorum was reached

Également présents: Jean-Pierre Roy, directeur général / Director General
Also in attendance: Mélissa Legault, greffière / Town Clerk
Claudia Ouellette, trésorière / Treasurer

Appel à l'ordre

Call to Order

**Dédication aux Premières Nations :
Anishinabeg, Kanienkahaka et Métis Nation**

**Dedication to First Nations : Anishinabeg,
Kanienkahaka and Métis Nation**

**Délégations, correspondance et pétitions
(lettres reçues)**

**Delegations, Correspondence and Petitions
(letters received)**

Dépôt des lettres suivantes:

Tabling of the following letters:

- Lettre de Le Nichoir daté du 6 novembre 2017;
- État financier du Hudson Village Theatre;
- Correspondance d'Info-Excavation datée du 28 septembre 2017;

- Letter from Le Nichoir dated November 6th 2017;
- Financial statement of the Hudson Village Theatre;
- Correspondence Info-Excavation dated September 28th, 2017;

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff dépose une lettre provenant de Pierre Lanctot et Carole Ménard soulevant la question de la coupe des arbres.

Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff tables a letter from Pierre Lanctot & Carole Ménard, raising issue about tree cutting.

Déclaration du Maire

Mayor's declaration

Reconnaissance du travail et de la contribution de M. Trail Grubert pour la Ville d'Hudson sur plusieurs décennies.

Acknowledgement of the contribution and work accomplished by Mr. Trail Grubert over several decades for the Town of Hudson.

OUVERTURE DE LA SÉANCE

OPENING OF MEETING

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1. ADOPTION OF THE AGENDA

R2017-11-285

**Il est proposé par le conseiller du district 2
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como)
Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 2
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 1
(Como) Helen Kurgansky**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 13 novembre 2017, soit adopté et il l'est par les présentes, tel que présenté.

THAT the agenda of the regular Council meeting of November 13th, 2017 be, and is hereby adopted as presented.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

R2017-11-286

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 2 octobre 2017 et de la séance extraordinaire tenue le 4 octobre 2017, soient approuvés.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

DISCOURS DU MAIRE (UN VILLAGE POUR TOUS)

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question des citoyens.

3. TRAVAUX DU CONSEIL Décisions de l'exécutif

3.1 Adoption du discours du maire

R2017-11-287

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

D'ADOPTER le discours du maire

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3.2 Nomination d'un maire suppléant

CONSIDÉRANT l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes*;

R2017-11-288

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

QUE madame la conseillère Chloe Hutchison soit nommée mairesse suppléante pour une période de six (6) mois.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3.3 Création et mise en œuvre des comités de la Ville de Hudson & dissolution des anciens comités

**MODIFIÉE PAR PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION
LE 4 DÉCEMBRE 2017**

CONSIDÉRANT QUE suite aux élections municipales, le conseil a procédé à une répartition des responsabilités des conseillers aux comités suivants;

2. CONFIRMATION OF MINUTES

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky

THAT the minutes of the regular Council meeting held on October 2nd, 2017, and of the special Council meeting held on October 4th, 2017, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

THE MAYOR'S SPEECH (A VILLAGE FOR ALL)

FIRST QUESTION PERIOD

There were no questions from citizens.

3. COUNCIL PROCEEDINGS Executive Decisions

3.1 Adoption of Mayor's speech

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

TO ADOPT the Mayor's speech

CARRIED UNANIMOUSLY

3.2 Appointment of a Pro-Mayor

CONSIDERING section 56 of the *Cities and Towns Act*;

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

THAT Councillor Chloe Hutchison be appointed Pro-Mayor for a period of six (6) months.

CARRIED UNANIMOUSLY

3.3 Development and implementation of Committees of the Town of Hudson – dissolution of old committees

**AMENDED BY MINUTES OF CORRECTION ON
DECEMBER 4th, 2017**

WHEREAS following the municipal elections, Council has established a division of responsibilities between Councillors, committees of the Town of Hudson have been



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

formed;

CONSIDÉRANT qu'en vertu de l'article 70 de la *Loi sur les cités et villes*, le maire fait partie d'office de toutes les commissions, et il a droit d'y voter;

WHEREAS according to Article 70 of the *Cities and Towns Act*, the Mayor shall be a member *ex officio* of all committees, and shall have a right to vote therein;

R2017-11-289

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

DE CONFIRMER les comités et la répartition de tâches suivantes :

TO CONFIRM the following committees and distribution of duties:

1. Comité des finances

Jamie Nicholls
Jim Duff
Helen Kurgansky

1. Finance Committee

Jamie Nicholls
Jim Duff
Helen Kurgansky

Sous-comité des budgets

Jamie Nicholls

Budget Subcommittee

Jamie Nicholls

2. Comité du bassin versant (auparavant le comité de l'eau)

Jim Duff
Daren Legault

2. Watershed Committee (formerly the Water Committee)

Jim Duff
Daren Legault

Sous-comité du plan d'action Lac Pine

Austin Rikley-Krindle
Jamie Nicholls

Pine Lake Action Subcommittee

Austin Rikley-Krindle
Jamie Nicholls

3. Comité des infrastructures

Jim Duff
Daren Legault

3. Infrastructure Committee

Jim Duff
Daren Legault

4. Procédures & pratiques de la Ville d'Hudson (auparavant Ressources humaines)

Barbara Robinson VP
Jamie Nicholls
Helen Kurgansky VP

4. Procedures & Practice of the Town of Hudson (formerly Human Resources)

Barbara Robinson VP
Jamie Nicholls
Helen Kurgansky VP

Sous-comité d'embauche

Jim Duff
Helen Kurgansky
Chloe Hutchison
Daren Legault

Hiring subcommittee

Jim Duff
Helen Kurgansky
Chloe Hutchison
Daren Legault

Sous-comité des archives & base de données CRM

Jamie Nicholls
Barbara Robinson

Archives and CRM subcommittee

Jamie Nicholls
Barbara Robinson

Sous-comité de gestion des installations et des biens

Facilities & asset management subcommittee



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Jim Duff
Daren Legault

Jim Duff
Daren Legault

5. Planification communautaire

Chloe Hutchison P
Helen Kurgansky VP
Jamie Nicholls

5. Community Planning

Chloe Hutchison P
Helen Kurgansky VP
Jamie Nicholls

Sous-comité de durabilité Charette

Jamie Nicholls
Chloe Hutchison
Helen Kurgansky

Sustainability Charette subcommittee

Jamie Nicholls
Chloe Hutchison
Helen Kurgansky

Sous-comité des transports

Austin Rikley-Krindle
Chloe Hutchison
Jamie Nicholls

Transport subcommittee

Austin Rikley-Krindle
Chloe Hutchison
Jamie Nicholls

Sous-comité "Ville multi-générationnelle"

Austin Rikley-Krindle
Barbara Robinson
Chloe Hutchison

Multi-generational town subcommittee

Austin Rikley-Krindle
Barbara Robinson
Chloe Hutchison

6. Développement économique

Jamie Nicholls
Jim Duff
Barbara Robinson

6. Economic Development

Jamie Nicholls
Jim Duff
Barbara Robinson

Sous-comité de l'agriculture

Daren Legault
Helen Kurgansky

Agriculture Subcommittee

Daren Legault
Helen Kurgansky

7. Patrimoine culturel

Helen Kurgansky
Jim Duff
Jamie Nicholls P

7. Heritage & Culture

Helen Kurgansky
Jim Duff
Jamie Nicholls P

Sous-comité des arts d'Hudson

Jamie Nicholls
Austin Rikley-Krindle

Hudson Arts Council subcommittee

Jamie Nicholls
Austin Rikley-Krindle

Sous-comité des langues officielles

Jamie Nicholls
Jim Duff

Official Languages subcommittee

Jamie Nicholls
Jim Duff

Sous-comité du paysage culturel

Jamie Nicholls
Helen Kurgansky

Cultural Landscape subcommittee

Jamie Nicholls
Helen Kurgansky

8. Infrastructures naturelles (auparavant Parcs & Loisirs/Environnement)

Austin Rikley-Krindle
Chloe Hutchison

8. Natural Infrastructure (formerly Parks and Recreation/Environment)

Austin Rikley-Krindle
Chloe Hutchison



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Sous-comité du bassin versant Viviry

Jamie Nicholls
Jim Duff

Viviry Watershed Subcommittee

Jamie Nicholls
Jim Duff

Sous-comité d'intendance de la rivière des Outaouais

Daren Legault
Chloe Hutchison

Ottawa River stewardship subcommittee

Daren Legault
Chloe Hutchison

Sous-comité de planification des parcs

Jamie Nicholls
Helen Kurgansky
Barbara Robinson

Parks planning board subcommittee

Jamie Nicholls
Helen Kurgansky
Barbara Robinson

Conseillère Helen Kurgansky, District 1 (Como):

Finance – VP
Procédures & pratiques de la Ville d'Hudson - VP
Planification communautaire

*Embauche
Durabilité (Charette)
Paysage culturel
Comité de planification des parcs
Sous-comité de l'agriculture*

Councillor Helen Kurgansky, District 1 (Como)

Finance – VP
Procedures & Practice of the Town of Hudson - VP

*Community Planning – VP
Hiring
Sustainability Charette
Cultural Landscape
Parks Planning Board
Agriculture subcommittee*

Conseiller Austin Rikley-Krindle, District 2 (Hudson Est)

Infrastructures naturelles, P
Sous-comité des arts d'Hudson
Sous-comité « Ville multi-générationnelle »
Sous-comité du plan d'action du Lac Pine
Sous-comité des transports

Councillor Austin Rikley-Krindle, District 2 (Hudson East)

Natural Infrastructure, P
Hudson Arts Council Subcommittee
Multi-generational Town Subcommittee
Pine Lake Action Subcommittee
Transport Subcommittee

Conseillère Chloe Hutchison, District 3 (Hudson centre)

Planification communautaire, P
Infrastructures, VP
Patrimoine culturel
Infrastructures naturelles, VP

*Gestion des installations & des biens
Embauche
Durabilité (Charette)
Transport
Ville multi-générationnelle
Intendance de la rivière des Outaouais*

Councillor Chloe Hutchison, District 3 (Hudson Centre)

Community Planning, P
Infrastructure VP
Heritage & Culture
Natural Infrastructure VP

*Facilities & Asset Management
Hiring
Sustainability Charette
Transport
Multi-Generational Town
Ottawa River Stewardship*

Conseillère Barbara Robinson, District 4 (Fairhaven)

Procédures et pratiques de la Ville d'Hudson, VP
Développement économique, VP

*Archives & base de données CRM
Sous-comité « Ville multi-générationnelle »*

Councillor Barbara Robinson, District 4 (Fairhaven)

Procedures & Practices of the Town of Hudson - VP
Economic Development - VP

*Archives and CRM database
Multi-generational town subcommittee*



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Comité de planification des parcs

Parks planning board

Conseiller Jim Duff, District 5 (Heights Est)

Councillor Jim Duff, District 5 (Heights East)

Finance, VP
Comité du bassin versant, P
Infrastructures, P
Développement économique, VP
Patrimoine culturel, VP

Finance, VP
Watershed, P
Infrastructure, P
Economic development, VP
Heritage & Culture, VP

*Embauche
Gestion des installations & des biens
Langues officielles
Comité du bassin versant Viviry*

*Hiring
Facilities and asset management
Official Languages
Viviry Watershed*

Conseiller Daren Legault, District 6 (Ouest)

Councillor Daren Legault, District 6 (West)

Comité du bassin versant, VP
*Intendance de la rivière des Outaouais
Embauche
Sous-comité de l'agriculture*

Watershed, VP
*Ottawa River stewardship
Hiring
Agriculture subcommittee*

D'ABROGER la résolution R3509 concernant la distribution des responsabilités des élus adoptée le 11 novembre 2013.

TO REPEAL resolution R3509 concerning the Elected Officials' Responsibilities adopted on November 11th, 2013.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

3.4 Nomination des membres du conseil au Comité consultatif d'urbanisme - 3 sièges vacants au CCU à combler

3.4 Appointment of Council Members to the Town Planning Advisory Committee — 3 board seats to be filled

**MODIFIÉE PAR PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION
LE 4 DÉCEMBRE 2017**

**AMENDED BY MINUTES OF CORRECTION ON
DECEMBER 4th, 2017**

CONSIDÉRANT QU'il est nécessaire de renouveler ou de trouver de nouveaux membres du comité consultatif d'urbanisme (ci-après appelé CCU);

WHEREAS it is necessary to renew or find new members of the Town Planning Advisory Committee (hereinafter referred to TPAC);

CONSIDÉRANT QUE le chapitre V de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1) donne le pouvoir au conseil de désigner un comité consultatif d'urbanisme;

WHEREAS Chapter V of the Act Respecting Land Use Planning and Development (L.R.Q., c. A-19.1) empowers Council with the right to constitute a planning advisory committee;

CONSIDÉRANT QUE selon le règlement no 621 concernant le comité consultatif d'urbanisme de la Ville d'Hudson la durée du mandat est fixée à un (1) an pour chaque membre;

WHEREAS according to By-Law no 621 concerning the Town of Hudson's TPAC, the mandate is fixed to one (1) year for each member;

CONSIDÉRANT QUE le conseil remplacera annuellement au moins un membre, le membre remplacé est celui ayant le plus de séniorité;

WHEREAS Council will replace annually at least one member, the member replaced will be the one with the most seniority;

CONSIDÉRANT QU'un membre a quitté le comité consultatif d'urbanisme cette année;

WHEREAS a member has left the Town Planning Advisory Committee this year;

R2017-11-290

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE les personnes suivantes soient nommées membres du CCU pour un terme d'un an qui débute à la séance ordinaire du mois de novembre :

QUE la conseillère Chloe Hutchison District 3 (Hudson Centre) soit nommée présidente:

QUE la composition du comité est la suivante:

Conseillère Chloe Hutchison District 3 (Hudson Centre), présidente, ainsi que le conseiller Daren Legault du district 6 (Ouest) et le maire Jamie Nicholls;

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3.5 Nomination Comité de démolition

**MODIFIÉE PAR PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION
LE 4 DÉCEMBRE 2017**

CONSIDÉRANT QU'il est nécessaire de renouveler le mandat des membres du Comité de démolition puisque leur mandat est venu à terme;

CONSIDÉRANT QUE le premier alinéa de l'article 5.1 du Règlement n° 652 relatif à la composition du Comité de démolition stipule que: « Le Comité de démolition est composé de trois membres du Conseil (3) »;

CONSIDÉRANT que l'article 5.2 du Règlement N° 652 relatif au mandat des membres du Comité de démolition stipule que: « Le mandat des membres du Comité de démolition est d'un (1) an renouvelable par résolution du Conseil municipal »;

R2017-11-291

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

QUE le Comité de démolition soit renouvelé pour un terme d'un an qui débute à la séance ordinaire du mois de novembre

QUE la conseillère Chloe Hutchison District 3 (Hudson Centre) soit nommée présidente:

QUE la composition du comité est la suivante:

Conseillère Chloe Hutchison District 3 (Hudson centre), présidente, ainsi que la conseillère Helen Kurgansky District 1 (Como), le conseiller Daren Legault District 6 (Ouest) et le maire Jamie Nicholls;

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

4. RAPPORT DES COMITÉS

THAT the following persons be appointed members of the TPAC for a one (1) year term beginning at the November regular meeting:

THAT Councillor Chloe Hutchison District 3 (Central Hudson) be named president;

THAT the composition of the Committee is as follows:

Councillor Chloe Hutchison District 3 (Central Hudson), president, Councillor Daren Legault District 6 (Ouest) and Mayor Jamie Nicholls;

CARRIED UNANIMOUSLY

3.5 Appointment – Demolition Committee

**AMENDED BY MINUTES OF CORRECTION ON
DECEMBER 4th, 2017**

WHEREAS it is necessary to renew the mandate of the members the Demolition Committee as they have completed their term of office;

WHEREAS the first paragraph of article 5.1 of By-Law N° 652 concerning the composition of the Demolition Committee stipulates: "The Demolition Committee shall be composed of three Council (3) members";

WHEREAS the article 5.2 of By-Law N° 652 concerning the term of office for the Demolition Committee members stipulates: "The term of office for the members of the Demolition Committee shall be one (1) year and is renewable by resolution from the Municipal Council";

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

THAT the Demolition Committee is renewed for a one (1) year term beginning at the November regular meeting:

THAT Councillor Chloe Hutchison District 3 (Hudson Centre) be named president;

THAT the composition of the Committee is as follows:

Councillor Chloe Hutchison District 3 (Hudson centre), president, Councillor Helen Kurgansky District 1 (Como), Councillor Daren Legault District 6 (West End) and Mayor Jamie Nicholls;

CARRIED UNANIMOUSLY

4. REPORT FROM COMMITTEES



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

5. FINANCES

5.1 Approbation des paiements – octobre 2017

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer à compter du 31 octobre 2017;

R2017-11-292

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'approuver le paiement des comptes au 31 octobre 2017 tel que présentés :

| | |
|--|----------------|
| Total des comptes payés / Accounts paid | 2 246 004.38\$ |
| Chèques / Cheques | 647 009.75\$ |
| Chèques annulés / Cancelled cheques | (4 543.50)\$ |
| Débets directs / Direct debits | 1 234 047.19\$ |
| Débets directs annulés / Cancelled direct debits | 0\$ |
| Paie / Payroll - #20 | 123 702.93\$ |
| Paie / Payroll - #21 | 130 097.50\$ |
| Paie / Payroll - #22 | 115 690.51\$ |

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**ABROGÉE LE 10 DÉCEMBRE 2018
PAR LA RÉSOLUTION R2018-12-416**

5.2 Liste des autorisations pour les transactions

CONSIDÉRANT QU'en vertu de l'article 100.1 de la Loi sur les cités et villes (L.R.Q., e. C-19) les chèques et effets négociables autres que les obligations émises par la municipalité sont signés par le maire et le trésorier et que la signature du maire et du trésorier peut être imprimée, gravée ou autrement reproduite;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson doit conclure des transactions pour la vente d'immeubles, terrains et bâtiments, et désire nommer par la présente les personnes autorisées à signer les documents légaux à l'égard des transferts de propriétés;

CONSIDÉRANT que les résultats des élections municipales nécessitent des changements au niveau des signataires pour la Ville d'Hudson;

CONSIDÉRANT que les personnes suivantes ont été dûment élues et seront, à tour de rôle, appelées à être maire suppléant ;

Jamie Nicholls, Maire (Mayor)
Hellen Kurgansky, Conseillère (Councillor)
Austin Rikley-Krindle, Conseiller (Councillor)
Chloe Hutchison, Conseillère (Councillor)
Barbara Robinson, Conseillère (Councillor)
Jim Duff, Conseiller (Councillor)
Daren Legault, Conseiller (Councillor)

5. FINANCE

5.1 Approval of disbursements – October 2017

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables as of October 31st, 2017;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO approve the following disbursements as of October 31st, 2017, as presented:

CARRIED UNANIMOUSLY

**REPEALED ON DECEMBER 10th, 2018
BY RESOLUTION R2018-12-416**

5.2 Signing authorities for transactions

CONSIDERING THAT in accordance with article 100.1 of the Cities and Towns Act, Cheques and negotiable instruments other than bonds issued by the municipality shall be signed by the mayor and the treasurer. The signature of the mayor and of the treasurer may be printed, engraved or otherwise reproduced.

CONSIDERING THAT the Town of Hudson enters into transactions for the sale of immovables, land and/or buildings and wishes to name herein the persons authorized to sign legal documents in respect to the transfer of property;

CONSIDERING THAT the results of the municipal elections require signatory changes for the Town of Hudson;

CONSIDERING the following persons have been duly elected and will be alternately called upon to be Acting Mayor;

Jamie Nicholls, Maire (Mayor)
Hellen Kurgansky, Conseillère (Councillor)
Austin Rikley-Krindle, Conseiller (Councillor)
Chloe Hutchison, Conseillère (Councillor)
Barbara Robinson, Conseillère (Councillor)
Jim Duff, Conseiller (Councillor)
Daren Legault, Conseiller (Councillor)



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

R2017-11-293

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

QUE le maire ou le maire suppléant et le trésorier soient les seuls représentants de la Ville d'Hudson à l'égard de tout compte qu'elle détient à la Banque Nationale du Canada;

QUE tous les effets bancaires relatifs à la convention de gestion du compte, des emprunts et garanties avec la Banque Nationale du Canada soient signés en tout temps par au moins deux (2) personnes de la Ville d'Hudson;

QUE toutes les autres délégations de signataires adoptées par le passé par le conseil de ville relativement aux effets bancaires de la Ville d'Hudson soient révoquées à toutes fins que de droit;

QUE les officiers suivants soient autorisés à signer, pour la Ville d'Hudson, toutes transactions relativement aux transferts d'immeubles, terrains et bâtiments.

Maire OU Maire Suppléant
ET Greffier OU Greffier Adjoint

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

6. BASSIN VERSANT

6.1 Recherche en eau et forage. Résolution déléguant la firme SAGIE inc. pour les faire les demandes à l'environnement.

ATTENDU QUE la firme Akifer a identifié deux sites prometteurs près du puits Bradbury et à proximité du ruisseau Viviry;

ATTENDU Qu'une demande de certificat d'autorisation (CA) est nécessaire afin d'entreprendre des travaux dans les zones ciblées.

ATTENDU QUE nous avons retenu les services de M. Gérald Renaud, de la firme SAGIE.

R2017-11-294

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

DE MANDATER SAGIE inc., représentée par Gérald Renaud, pour soumettre et signer toute demande de certificat d'autorisation ou d'autorisation au ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques en vertu de la *Loi sur la qualité de l'environnement* et au ministre des

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

THAT the Mayor or Acting Mayor and Treasurer be the only representatives of the Town of Hudson in respect of any account held by it at the National Bank of Canada;

THAT all bank notes relating to the account management agreement, loans and guarantees with the National Bank of Canada be signed at all times by at least two (2) persons from the Town of Hudson;

THAT all the other signatory delegations adopted in the past by the city council concerning the banking effects of the Town of Hudson be revoked for all legal purposes;

THAT the following officers be authorized to sign for the Town of Hudson all transactions for the transfer of immovables, land and buildings.

Mayor OR Pro-Mayor
AND Town Clerk OR Assistant Town Clerk

CARRIED UNANIMOUSLY

6. WATERSHED

6.1 Water & drilling research. Resolution delegating the contract to SAGIE inc. for environmental requests (Heights East/West End)

WHEREAS the firm Akifer has identified two promising sites near the Bradbury and near Viviry Creek;

WHEREAS a request for a certificate of authorization (CA) is needed to undertake work in the targeted areas.

WHEREAS we have retained the services of Mr. Gérald Renaud of SAGIE.

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO MANDATE SAGIE inc., represented by Gérald Renaud, to submit and sign any application for a certificate of authorization or authorization to the Ministry of Sustainable Development, Environment and Parks under the authority of the *Environment Quality Act* and to the Minister of Forests, Wildlife and



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Forêts, de la Faune et des Parcs en vertu de la *Loi sur la conservation et la mise en valeur de la faune* et à signer tous les documents exigés en vertu de l'article 115.8 de la *Loi sur la qualité de l'environnement* relativement au projet de réalisation de forages exploratoires pour un nouveau puits d'eau potable.

Parks and under the *Act respecting the conservation and development of wildlife* and to sign all the documents required under section 115.8 of the *Environment Quality Act* in relation to the exploratory drilling project for a new drinking water well.

La Ville atteste que ce projet ne contrevient à aucun règlement municipal.

The Town certifies that this project does not contravene any municipal by-law.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

7. INFRASTRUCTURE

7. INFRASTRUCTURE

8. PROCÉDURES ET PRATIQUES DE LA VILLE D'HUDSON

8. PROCEDURES AND PRACTICES OF THE TOWN OF HUDSON

8.1 Calendrier 2018 des séances du conseil

8.1 2018 Calendar of Council Meetings

CONSIDÉRANT QUE conformément à l'article 319 de la *Loi sur les cités et villes (chapitre C-19 de la CQLR)*, le Conseil tient des séances ordinaires au moins une fois par mois;

WHEREAS, pursuant to section 319 of the *Cities and Towns Act (chapter C-19 of the CQLR)*, Council holds regular meetings at least once a month;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil fixe le calendrier de ses séances ordinaires fixant la date et l'heure de chaque séance avant le début de l'année civile;

WHEREAS the Council determines the schedule of its regular meetings fixing the date and time of each meeting before the beginning of the calendar year;

R2017-11-295

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

D'ÉTABLIR le calendrier 2018 des séances ordinaires du conseil de la Ville d'Hudson comme suit :

THAT the schedule of the 2018 regular Council meetings of the Town of Hudson be determined as follows:

- lundi 15 janvier à 19 h 30;
- lundi 5 février à 19 h 30;
- lundi 5 mars à 19 h 30;
- mardi 3 avril à 19 h 30;
- lundi 7 mai à 19 h 30;
- lundi 4 juin à 19 h 30;
- mardi 3 juillet à 19 h 30;
- lundi 6 août à 19 h 30;
- mardi 4 septembre à 19 h 30;
- le lundi 1 octobre à 19 h 30;
- le lundi 5 novembre à 19 h 30;
- le lundi 3 décembre à 19 h 30.

- Monday, January 15, at 7:30 p.m.;
- Monday, February 5, at 7:30 p.m.;
- Monday, March 5, at 7:30 p.m.;
- Tuesday, April 3, at 7:30 p.m.;
- Monday, May 7, at 7:30 p.m.;
- Monday, June 4, at 7:30 p.m.;
- Tuesday, July 3, at 7:30 p.m.;
- Monday, August 6, at 7:30 p.m.;
- Tuesday, September 4, at 7:30 p.m.;
- Monday, October 1, at 7:30 p.m.;
- Monday, November 5, at 7:30 p.m.;
- Monday, December 3, at 7:30 p.m.

QUE les séances ordinaires du Conseil se tiennent au Centre communautaire Stephen F. Shaar (394, rue Main)

THAT the regular Council meetings be held at Stephen F. Shaar Community Centre (394, Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8.2 Création et mise en œuvre des comités consultatifs des districts de la ville

8.2 Development & implementation of districts advisory committee

R2017-11-296

Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 1 (Como)
Helen Kurgansky**

D'ORGANISER des réunions de district où chaque conseiller se rendra pour que les citoyens puissent le rencontrer entre la séance ordinaire du conseil et apporter des informations, des questions ou des préoccupations avec un calendrier et des lieux qui restent à déterminer

AFFECTER les crédits d'un montant de 18 000 \$ pour tenir ces réunions ;

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8.3 Bureau pour le maire à Halcro Cottage

ATTENDU QUE le maire d'Hudson a manifesté l'intérêt de disposer d'un bureau afin de favoriser l'exécution de son mandat ;

ATTENDU QUE la Ville d'Hudson dispose de locaux vacants à la Maison Halcro pouvant être mis à la disposition des élus ;

R2017-11-297

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como)
Helen Kurgansky**

DE PRENDRE les mesures nécessaires afin d'effectuer les aménagements à la Maison Halcro pour accueillir le bureau du maire.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8.4 Appel d'offres pour les assurances collectives

CONSIDÉRANT les conseils de monsieur Steve Doty, conseiller en sécurité financière à la Financière Liberté 55 et Joseph Vannelli, gestionnaire de portefeuille pour Consortia inc., cabinet de services financiers qui offre des services de courtage en assurance;

CONSIDÉRANT que nous avons été informés que le contrat de la Great West prend fin, mais sera renouvelé automatiquement pour une période de 30 jours à un taux fixe pour l'année;

CONSIDÉRANT que la compagnie d'assurance Great West couvre les employés syndiqués et non syndiqués et la couverture inclut l'assurance-vie, médicaments, soins médicaux, dentaires, soins de la vue, services paramédicaux. La convention collective est conclue ainsi que la politique de bénéfices des employés-cadres;

CONSIDÉRANT QUE les courtiers offrent leurs services pour le renouvellement des assurances collectives dans le cadre d'adjudications;

Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky

TO SET UP district meetings where each councillor will go to for citizens to have a chance to meet with their council between the regular meeting and bring information, questions, or concerns with a calendar and locations to be determined;

TO AFFECT credits in the amount of \$18 000 to hold these meetings;

CARRIED UNANIMOUSLY

8.3 Office for Mayor at Halcro Cottage

WHEREAS the Mayor expressed his wish to have an office in order to carry out his mandate;

WHEREAS the Town of Hudson has vacant offices at Halcro Cottage that could be made available to elected officials;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO take the necessary measures in order to prepare the Mayor's office at Halcro Cottage.

CARRIED UNANIMOUSLY

8.4 Tender for group insurance

CONSIDERING the advice received from Steve Doty, Financial Security Advisor of Freedom 55 and Joseph Vannelli, portfolio manager with Consortia inc., financial services cabinet who are offering insurance brokerage services;

CONSIDERING we were advised that the Great West contract ends but also advised that it automatically renews for 30-day periods at a rate that will nonetheless remain fixed for the yearly period;

CONSIDERING Great West covers both unionized and non-union employees and coverage includes life insurance, medication, medical care, dental, eye care, paramedical services. The collective agreement is settled as well as the director's benefit policy;

CONSIDERING that the brokers are offering their services to renew our collective insurance through a tender process;



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Qui sera composé d'appels d'offres sur invitation et affichage sur le site SEAO invitant les soumissionnaires à faire des offres de couverture d'assurance selon les estimations évaluées;

That will be comprised of invitations to tender and a posting on the SEAO website inviting through their bidders for our coverage and it is estimated that costs will be in the range estimated;

R2017-11-298

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'APPROUVER l'appel d'offres pour les assurances collectives des employés faisant partie du groupe ayant droit aux assurances collectives (sous réserve de vérification d'applications particulières ou d'exceptions telles les pompiers volontaires).

TO approve the tender process for bids for the employees' collective insurance for employees entitled to group coverage (subject to verifying particular applications or exceptions for volunteer fireman for example).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8.5 Grille horaire hivernale 2017-2018 de la Patrouille Communautaire

8.5 2017-2018 Community Patrol winter schedule

CONSIDÉRANT QUE les demandes de service à la Patrouille Communautaire sont réduites durant les activités hivernales principalement dû à une diminution de l'achalandage et des activités extérieures;

WHEREAS the service requests for the Community Patrol are reduced during the winter mainly due to a decrease in traffic and outside activities;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

D'ADOPTER la grille horaire suivante pour le service de la Patrouille Communautaire pour l'horaire hivernal du 1^{er} novembre 2017 au 30 avril 2018:

TO ADOPT the following schedule for the Community Patrol service for the winter schedule from November 1, 2017 to April 30, 2018:

| | Lundi / Monday | Mardi / Tuesday | Mercredi / Wednesday | Jeudi / Thursday | Vendredi / Friday | Samedi / Saturday | Dimanche / Sunday |
|----------------|----------------|-----------------|----------------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| jour / day | 8h - 16h | 8h - 16h | 8h - 16h | 8h - 16h | 8h - 16h | 8h - 16h | 8h - 16h |
| soir / evening | FERMÉ / CLOSED | FERMÉ / CLOSED | FERMÉ / CLOSED | FERMÉ / CLOSED | 16h - 00h | 16h - 00h | FERMÉ / CLOSED |
| nuite / night | FERMÉ / CLOSED | FERMÉ / CLOSED | FERMÉ / CLOSED | FERMÉ / CLOSED | 00h - 04h | 00h - 04h | FERMÉ / CLOSED |

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8.6 Demande d'aide financière dans le cadre du programme d'aide financière pour la formation des pompiers 2018

8.6 2018 Request for financial assistance under the financial assistance program for the training of firefighters



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT que le Règlement sur les conditions pour exercer au sein d'un service de sécurité incendie municipal prévoit les exigences de formation pour les pompiers des services de sécurité incendie afin d'assurer une qualification professionnelle minimale;

CONSIDÉRANT selon le *Règlement sur les conditions pour exercer au sein d'un service d'incendie municipal*, chapitre III, art.3, alinéa 2 que la formation de base minimale afin de pratiquer le métier de pompier dans une municipalité de moins de 25,000 de population (*Loi S-3.4*) est Pompier 1;

CONSIDÉRANT qu'en décembre 2014, le gouvernement du Québec a établi le Programme d'aide financière pour la formation des pompiers volontaires ou à temps partiel; une aide financière estimé à 19.5M sur 5 ans.

CONSIDÉRANT que la Ville d'Hudson désire bénéficier de l'aide financière offerte par ce programme;

CONSIDÉRANT que la Ville d'Hudson prévoit la formation de trois (3) pompiers à la formation Pompier 1, de quatre (4) à la formation Pompier 2, de quatre (4) à la formation d'opérateur d'autopompe, au cours de l'année 2018 pour répondre efficacement et de manière sécuritaire à des situations d'urgence sur son territoire;

CONSIDÉRANT la municipalité doit transmettre sa demande au ministère de la Sécurité publique par l'intermédiaire de la MRC Vaudreuil-Soulanges en conformité avec l'alinéa 3 de l'article 137 de la *Loi sur la sécurité incendie*;

R2017-11-300

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

QUE la Ville d'Hudson présente une demande d'aide financière pour l'année 2018 et ce, par l'intermédiaire d'aide financière pour la formation des pompiers volontaires ou à temps partiel au ministère de la Sécurité publique et de transmettre cette demande à la MRC Vaudreuil-Soulanges.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8.7 Participation d'élus à des séances de formation

CONSIDÉRANT QUE la *Loi sur l'éthique et la déontologie* en matière municipale exige que tout membre d'un conseil d'une municipalité doit participer à une formation professionnelle;

CONSIDÉRANT QUE cette formation est d'une durée de 2 jours, tous les élus municipaux doivent avoir complété cette formation au cours de l'année;

CONSIDERING the regulation respecting the conditions for exercising firefighting functions within a municipal fire department stipulates the training requirements for firefighters fire safety services to ensure a minimum professional qualifications;

CONSIDERING that according to the By-Law regarding the conditions to practice within the municipal fire department, Chapter III, art.3, paragraph 2, the minimum basic training to practice firefighting in a municipality of less than 25,000 population (*Act S-3.4*) is Firefighter 1;

CONSIDERING that in December 2014, the Quebec government established a Financial Assistance Program for the training of volunteers or part-time firefighters; a financial assistance estimated at 19.5M for the next 5 years.

CONSIDERING that the Town of Hudson wishes to benefit from the financial support offered by the program;

CONSIDERING that the Town of Hudson wishes to provide for training of three (3) firefighters in Firefighter 1 course, four (4) firefighters in Firefighter 2 course and four (4) firefighters in pump operator course, during 2018 to respond effectively and safely to emergencies within its territory;

CONSIDERING that the municipality must send its application to the Public Security Ministry via the MRC Vaudreuil-Soulanges in accordance with paragraph 3 of Article 137 of the *Fire Safety Act*;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

THAT the Town of Hudson apply for financial aid for the year 2018 through the financial assistance program for volunteer or part-time firefighter training at the Ministry of Public Security and forward the request to the MRC Vaudreuil-Soulanges.

CARRIED UNANIMOUSLY

8.7 Training courses for Council members

CONSIDERING that the *Municipal Ethics and Good Conduct Act* requires that all elected municipal officials must take part in a professional development program;

CONSIDERING that courses last 2 days, all municipal officials must complete this training in the next year;



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

R2017-11-301

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

**It is moved by Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

D'AUTORISER la participation des élus municipaux à la formation Éthique et déontologie offerte par l'Union des municipalités du Québec au coût de \$250 (plus taxes) chacun.

TO AUTHORISE the elected officials' participation to the training session on Ethics and Good Conduct offered by the "Union des municipalités du Québec" at a cost of \$250 (plus taxes) per person.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8.8 Appels d'offres architecte plan d'agrandissement et halte vélo

8.8 Tenders for architect, extension plan and bicycle rest area

ATTENDU QU'afin de réaliser l'agrandissement du centre communautaire il faut lancer un appel d'offres pour les plans d'architecture avec les étapes suivantes :

CONSIDERING that in order to proceed to the expansion of the community centre a call for tenders must be issued for the architectural plans, the stages are as follows:

- Appel d'offres pour services d'architecture
- Ouverture des offres (15 jours plus tard)
- Réalisation des plans, devis et rédaction de l'appel d'offres pour construction (2 semaines)
- Appel d'offres pour construction
- Ouverture des offres (8 jours plus tard)
- Fin des travaux d'ici le 15 mars 2018

- Call for tenders for architectural services;
- Opening of tenders (15 days later);
- Preparation of plans, specifications and drafting of the construction public tender (2 weeks);
- Call for tender for construction;
- Opening of tenders (8 days later);
- Work completion by March 15th, 2018;

ATTENDU QUE nous sommes actuellement prêts à lancer cet appel d'offres aujourd'hui et que l'assentiment des élus est requis pour lancer tel appel d'offres sans délai pour pouvoir bénéficier de l'importante subvention fédérale.

WHEREAS the Town is now ready to launch this invitation to tender today and the Council's authorization is needed for the aforementioned tender as soon as possible in order to benefit from this important federal grant.

R2017-11-302

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

D'autoriser la Ville à procéder sans délai à un appel d'offres pour les plans d'architecture tel que proposé dans le mémoire y afférent.

TO authorize the Town to proceed to a call for tenders for architectural services a proposed in the related brief.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

9. AMÉNAGEMENT DE LA COLLECTIVITÉ

9. COMMUNITY PLANNING

9.1 Personnes désignées pour siéger à Transport Soleil

9.1 Appointment - Transport Soleil Committee

CONSIDÉRANT la nécessité de nommer un représentant pour siéger au conseil d'administration de Transport Soleil;

WHEREAS it is necessary to appoint one representative to serve on the Board of Directors of Transport Soleil;

R2017-11-303

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 1 (Como)
Helen Kurgansky**

**Seconded by Councillor of district 1 (Como)
Helen Kurgansky**

DE DÉSIGNER la conseillère Chloe Hutchison à titre de délégué au conseil d'administration Transport Soleil.

TO APPOINT Councillor Chloe Hutchison as a representative at the Transport Soleil Board of Directors.

D'ABROGER la résolution R4147-2016 adoptée le 2 mai 2016.

TO REPEAL resolution R4147-2016 adopted on May 2nd, 2016.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

9.2 Municipalité Amis des Aînés (MADA) – autorisation de la démarche

9.2 Municipality « Amis des Aînés » (MADA)

CONSIDÉRANT la volonté du conseil municipal de la Ville d'élaborer et de réaliser la démarche Municipalité amie des aînés (MADA) dans un délai d'au plus 24 mois suivant la signature du protocole d'entente avec le ministère de la Famille;

WHEREAS the municipal Council of the Town of Hudson wishes to develop and carry out the process of "Municipalité Amis de Aînés (MADA)" within the next 24 months following the signature of a Memorandum of Understanding with the Ministry of Family;

CONSIDÉRANT l'importance pour le conseil municipal d'assurer aux aînés, un milieu de vie de qualité;

WHEREAS it is important for Council to ensure a good quality of life for our seniors;

CONSIDÉRANT que dans le cadre de la mise sur pied du programme MADA, la Ville veut formuler une demande d'aide financière au ministère de la Famille, afin de mettre en place un comité de pilotage, proposer un projet de politique et assurer le suivi et l'évaluation du plan d'action;

WHEREAS in the MADA program development the Town wishes to submit an application for financial assistance to the Ministry of Family in order to put in place a steering committee, propose a policy project and ensure proper monitoring and evaluation of the action plan;

CONSIDÉRANT que la démarche MADA est une manière de penser et d'agir qui concerne l'ensemble des champs d'intervention d'une municipalité;

WHEREAS the MADA process is a way of thought and action which concerns spheres of intervention of a municipality;

CONSIDÉRANT que la conseillère Barbara Robinson et la conseillère Chloe Hutchison pour l'assister sont désignées par le conseil municipal, responsable des questions relatives aux aînés, et qu'elle est le lien avec la communauté sur toutes les questions relatives aux aînés;

WHEREAS Councillor Barbara Robinson with the assistance of Councillor Chloe Hutchison have been designated by the municipal Council as responsible for questions concerning seniors and will be the link to the community for all questions pertaining to seniors;

CONSIDÉRANT que des fonds, d'un montant maximal de 20 000 \$, plus les taxes applicables sur deux (2) ans, doivent être prévus pour la mise sur pied d'une démarche MADA;

WHEREAS fund, in the amount not exceeding 20,000\$ plus taxes payable in two (2) years must be set aside to ensure the establishment of the MADA approach;

R2017-11-304

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

QUE la Ville s'inscrive et respecte les modalités du programme Municipalité Amie des Aînés (MADA);

THAT the Town register and respect the "Municipalité Amie des Aînés (MADA)" program terms;

QUE la démarche MADA et son premier plan d'action soient élaborés dans un délai d'au plus 24

THAT the MADA process and its first plan of action be developed within 24 months following the signing of a Memorandum of



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

mois suivant la signature du protocole d'entente avec le ministère de la Famille;

Understanding with the Ministry of Health and Social Services;

CONSIDÉRANT que dans le cadre de la mise sur pied du programme MADA, la Ville veut formuler une demande d'aide financière au ministère de la Famille, afin de mettre en place un comité de pilotage, proposer un projet de politique et assurer le suivi et l'évaluation du plan d'action;

WHEREAS in the MADA program development the Town wishes to submit an application for financial assistance to the Ministry of Health and Social Services in order to put in place a steering committee, propose a policy project and ensure proper monitoring and evaluation of the action plan;

QUE pendant ce délai, le comité de pilotage MADA voit à la réflexion, consultation, rédaction, diffusion et promotion de la politique et du plan d'action MADA;

THAT within this delay, the MADA steering committee must see to the reflection, consultation, drafting, diffusion and promotion of the MADA policy and action plan;

DE nommer la conseillère Barbara Robinson et la conseillère Chloe Hutchison pour l'assister, à titre d'élue, responsable de la démarche MADA et président du comité de pilotage et du suivi de la démarche MADA;

TO appoint Councillor Barbara Robinson and Councillor Chloe Hutchison to assist her, as elected official, responsible for the MADA process and president of the steering committee and responsible for conducting compliance monitoring of the MADA process;

DE mandater le directeur du Service loisir et culture de la Ville, Nicolas Pedneault, à titre de représentant de la Ville et personne autorisée à signer tout document nécessaire dans le cadre de ce programme;

To mandate Nicolas Pedneault, director of Parks, Recreation and culture, as Town representative and authorized person to sign any necessary document for the purpose of this program.

QUE le conseil municipal prévoit des fonds, d'un montant maximal de 20 000 \$, plus les taxes applicables sur deux (2) ans, pour la mise sur pied de ce programme

THAT municipal Council set aside the funds, up to a maximum of \$20,000 plus applicable taxes over two (2) years in order to implement this program.

D'ABROGER la résolution R2017-07-159 à cet effet.

TO REPEAL resolution R2017-07-159.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

10. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

10. ECONOMIC DEVELOPMENT

10.1 Nomination du conseiller du district 3 (Hudson Centre) afin de collaborer avec la SDC

10.1 Appointment of the councillor for district 3 (Central Hudson) to co-ordinate with the SDC

R2017-11-305

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

QUE la conseillère du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison soit nommée à titre de personne désignée afin de collaborer avec la SDC.

THAT Council appoints the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison as the person designated to co-ordinate with the SDC.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

10.2 Nominations des conseillers des districts de Como et Ouest au Sous-Comité consultatif agricole

10.2 Appointment of councillors from Como and West End to Agriculture Subcommittee.

ATTENDU QUE le chapitre V.1 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1)*

WHEREAS Chapter V.1 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c.



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

donne le pouvoir au conseil d'établir un comité consultatif agricole ;

A-19.1) empowers the Council to constitute an Agricultural Advisory Committee;

ATTENDU QUE le 7 janvier 2013, la Ville d'Hudson adoptait le règlement n° 623, lequel a créé le Comité consultatif agricole ;

WHEREAS, on January 7th, 2013, the Town of Hudson adopted By-Law N° 623 creating the Agricultural Advisory Committee;

R2017-11-306

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

QUE les conseillers suivants soient nommés au Comité consultatif agricole :

THAT the Agricultural Advisory Committee shall include the following councillors:

Conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky

Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky

Conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault

Councillor for district 6 (West End) Daren Legault

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

11. PATRIMOINE CULTUREL

11. HERITAGE & CULTURE

11.1 Festival des lumières

11.1 Festival of Lights

CONSIDÉRANT QUE cet événement marque le lancement officiel du temps des fêtes;

CONSIDERING this event marks the official start of the holiday season;

CONSIDÉRANT QUE cet événement rassemble des personnes de tous âges pour célébrer la saison des Fêtes;

CONSIDERING this event brings people of all ages together to celebrate the holiday season;

CONSIDÉRANT QUE pour la première fois, cet événement inclura une soirée cinéma familiale avec pizza, pour un droit d'entrée de 2 \$ par personne;

CONSIDERING for the first time this event will include a family movie night with pizza for an entrance fee of \$2 per person;

CONSIDÉRANT QUE le budget relatif à la réalisation de l'activité est disponible (GL : 02-701-60-477) et comprend le coût de remplacement des lumières, le paiement des frais d'apparence pour le joueur de la cornemuse, et les coûts pour le café, chocolat chaud, bougies, pizza, tasses, assiettes et ustensiles;

CONSIDERING THAT the budget for this activity is available (GL: 02-701-60-477), and includes the cost of replacing lights, payment of appearance fees for the bagpiper, and costs for coffee, hot chocolate, candles, pizza, cups, plates, and utensils;

R2017-11-307

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'autoriser une dépense pouvant atteindre 1 500 \$ pour cet événement.

TO authorize an expense of up to \$1,500 for this event.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

11.2 Défilé du Père Noël

11.2 Santa Claus Parade

CONSIDÉRANT QUE le défilé du Père Noël est implanté depuis plusieurs années et est une tradition pour les résidents d'Hudson;

CONSIDERING the Santa Claus Parade is an annual tradition for the residents of Hudson;



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le défilé est, depuis plusieurs années, une attraction touristique importante pour Hudson;

CONSIDÉRANT QUE le défilé se tiendra le dimanche, 3 décembre dès 13h sur la rue Main à partir de la rue Côte St-Charles jusqu'au centre communautaire, 394 Main. La thématique cette année sera «Un Noël disco - sortez vos paillettes!»;

CONSIDÉRANT QUE le budget relatif à la réalisation de cette activité est disponible (GL : 02-701-60-475). Ce montant inclut les frais de publicité, les frais de la location du costume pour le Père Noël, l'achat de friandises qui seront distribuées par le Maire et les membres du Conseil, les frais de fabrication d'un char allégorique par le service des Parcs et Loisirs, et le paiement pour la prestation de certains organismes présents lors du défilé (ex : Montreal Pipes & Drums);

DE RECOMMANDER qu'aucun dépliant ne soit distribué pour éviter que le gaspillage de papier;

R2017-11-308

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'AUTORISER une dépense pouvant atteindre 7 500 \$ pour cet événement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

12. INFRASTRUCTURE NATUREL

13. RÈGLEMENTS DU GOUVERNEMENT

13.1 Moratoire sur certaines causes juridiques - conciliation

CONSIDÉRANT QUE la ville entend reporter la mise en œuvre de nouvelles procédures légales le temps de pouvoir évaluer la raison pour laquelle la ville a investi près d'un million de dollars en procédures judiciaires au cours de quatre (4) dernières années;

CONSIDÉRANT QUE la ville entend aussi par la présente favoriser l'orientation actuellement mis en œuvre d'entamer des médiations, des conciliations ou des négociations dans les matières contentieuses civiles ou celles-ci peuvent s'appliquer afin d'en venir à un meilleur rendement pour régler les poursuites instituées en cours civiles;

CONSIDÉRANT QUE la ville entend atténuer les perceptions publiques défavorables en lien avec les procédures judiciaires auxquelles la ville participe

CONSIDERING the parade attracts tourists from the MRC and beyond;

CONSIDERING THAT the parade will be held at 1 pm on Sunday, December 3rd along Main Road, beginning at Côte St Charles and ending at the Community Centre, 394 Main Road. This year's theme is: "A Disco Christmas – get your glitter on!";

CONSIDERING THAT the budget for this activity is available (GL: 02-701-60-475), and that this amount includes publicity costs, costume rental (Santa Clause), purchase of candies for the Mayor and Council to give away, costs of creating the Parks and Recreation float, and appearance costs for certain organizations (ex: Montreal Pipes and Drums);

TO RECOMMEND that no flyers be distributed to avoid wasting paper;

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO AUTHORIZE an expense of up to \$7,500 for this event.

CARRIED UNANIMOUSLY

12. NATURAL INFRASTRUCTURE

13. GOVERNMENT BY-LAWS

13.1 Moratorium concerning Town legal actions

WHEREAS the Town intends to postpone any new legal procedures until it can assess the reason why the Town has invested nearly one million dollars in legal proceedings over the last four (4) years;

WHEREAS the Town hereby also intends to promote the direction currently being implemented to initiate mediations, conciliations or negotiations in civil litigation matters in order to settle the lawsuits instituted in civil courts;

WHEREAS the Town intends to mitigate the negative public perceptions related to the judicial proceedings in which the Town



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

alors que des causes civiles sont présentement en attente d'auditions;

participates while civil cases are currently waiting for hearing dates;

R2017-11-309

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

De demander au directeur général d'enjoindre nos aviseurs légaux externes de réduire au minimum les frais juridiques des causes civiles par la ville ou contre la ville autres que celles impliquant le Tribunal Administratif du Travail (il n'y en a aucune actuellement).

To ask the Director General to demand our external legal advisors to minimize the legal costs of civil cases by the Town or against the Town other than those involving the "Tribunal Administratif du Travail" (there are none pending at this time).

D'autoriser ainsi le conseil de ville d'explorer les motivations et le rapport des coûts et des bénéfices de poursuivre les causes civiles plus à fond.

To authorize Town Council to explore the motivations and the report on costs and the benefits of pursuing more civil cases.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

13.2 AVIS DE MOTION & DÉPÔT DU PROJET – Modification du règlement 634 sur les suivis budgétaires

13.2 NOTICE OF MOTION & TABLING OF PROJECT – Amendments to By-Law 634 on budget control and monitoring policy

Le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption un règlement modifiant le règlement 634 sur les suivis budgétaires et dépose le projet de règlement.

Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of a By-Law concerning budget monitoring and tables a draft of the By-Law.

13.3 AVIS DE MOTION & DÉPÔT DU PROJET – Modification du règlement 348 sur les séances du conseil.

13.3 NOTICE OF MOTION & TABLING OF PROJECT – Amendment to By-Law 348 on Council Meetings

La conseillère du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption un règlement modifiant le règlement 348 sur les séances du conseil et dépose le projet de règlement.

The Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption a by-law amending By-Law 348 concerning Council meetings and tables a draft of the proposed by-law.

14. AFFAIRES NOUVELLES

14. NEW BUSINESS

Le Maire Nicholls souligne la tenue de la Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes ce 25 novembre 2017.

Mayor Jamie Nicholls mentions that November 25th, 2017 is the International Day for the elimination of violence against women.

Notre député, M. Peter Schiefke, souligne le travail de l'organisme « La Passerelle » qui est un refuge situé à Vaudreuil-Soulanges pour femmes et enfants victimes de violence. Il invite les citoyens à le ramener à son bureau. Il invite les citoyens à apporter des articles à son bureau pour faire un don aux femmes qui y sont hébergées, en cette période des fêtes.

Our Member of Parliament, Mr. Peter Schiefke underlines the work of "La Passerelle" which is a shelter for women and children victims of violence located in Vaudreuil-Soulanges. He invites citizens to bring items to his office to donate during the holiday times to women who are sheltered there.



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD

La deuxième période de questions se tient de 20h34 à 20h49.

The second question period took place from 8:34 p.m. to 8:49 p.m.

LEVÉE DE LA SÉANCE

ADJOURNMENT OF MEETING

R2017-11-310

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

QUE la séance du Conseil de la Ville d'Hudson soit levée à 20h49.

THAT the meeting of the Town of Hudson Council be adjourned at 8:49 p.m.

**Jamie Nicholls
Maire / Mayor**

**Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk**



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX « A »

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 13 NOVEMBRE 2017

SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF NOVEMBER 13, 2017

**Début de la deuxième période des questions : 20h34
Beginning of the Second Question Period: 8:34 p.m.**

| NOM / NAME | SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT |
|-------------------|---|
| Laura McCaffrey | <p>Demande au maire de faire l'annonce du dévoilement officiel de la murale ce vendredi matin. / <i>Asks if the Mayor wishes to announce the official unveiling of the mural on Friday morning.</i></p> <p>Monsieur le maire Jamie Nicholls annonce que la Ville d'Hudson procédera au dévoilement officiel de la peinture murale réalisée sur le mur du centre communautaire ce vendredi à 10h45. Il explique que la murale est constituée de personnes importantes qui ont fait la force et la fondation de la Ville d'Hudson. Il mentionne que le député monsieur Peter Schiefke ainsi que les artistes seront également présents. / <i>Mayor Jamie Nicholls announces that the Town of Hudson will have the official unveiling of the mural which has been painted on the Community Centre on Friday at 10:45 AM. He explains that the mural is composed of the important people that have made Hudson and its foundation. He mentions that our MP, Mr. Peter Schiefke, and the artists will also attend the unveiling.</i></p> |
| Roald Longhi | <p>Demande une copie des documents dont le maire a fait mention au début de la séance ainsi que les divers comités et leurs membres respectifs. / <i>Asks for a copy of the documents Mayor referred to during his opening speech, as well as the Committees and its members.</i></p> <p>Le maire Nicholls répond que les documents seront disponibles sur le site internet de la Ville. / <i>Mayor Nicholls answers that the documents will be available on the Town's website.</i></p> |
| Frank Hicks | <p>Remercie le Conseil pour avoir eu l'idée de rencontrer les citoyens de leurs districts, mais exprime son inquiétude concernant les coûts, mentionne que le centre communautaire est disponible la plupart du temps en soirée, demande de considérer le taux de participation pour les réunions initiales et de s'ajuster en conséquence; S'enquiert du Marché de Noël qui était un événement populaire croissant; demande au Conseil d'examiner la possibilité de réunions mensuelles du SDC. / <i>Thanks Council for the idea of every Councillor meeting citizens in their districts, he expresses concerns about the cost, mentions that the Community Centre is often empty at night, asks that attendance be considered for the first few meetings then adjust accordingly; asks about Christmas Market as it was a big event that was growing; asks Council to look into monthly SDC meetings.</i></p> <p>Le maire Nicholls répond que le montant de 18,000\$ pour des lieux communautaires dans les districts est de l'argent bien dépensé envers ces organismes, mais la question soulevée sera examinée par le Conseil; le maire Nicholls demande au conseiller du district Hudson Centre d'étudier la question</p> |



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

concernant les réunions du SDC. / *Mayor Nicholls answers that the \$18,000 towards community places in the districts themselves is money well spent to those organisations, but the issue will be discussed with Council; Mayor Nicholls asks the Councillor from Hudson Central to look into the SDC meetings.*

Adrian Burke

Remercie le Conseil précédent; Demande au Conseil présent de communiquer avec Hydro Québec, car il a souvent des pannes chez lui; Demande au Conseil de permettre une plus grande participation aux citoyens; Demande comment les citoyens peuvent faire des propositions concernant les règlements. / *Thanks previous Council; Asks this Council to talk to Hydro-Québec as he often loses power; Asks that Council meeting let citizens participate more actively; asks how citizens can make proposals for by-laws.*

Le maire Nicholls demande au Directeur général d'ajouter cet item à l'ordre du jour de la prochaine réunion. / *Mayor Nicholls asks the Director General to add that item to the agenda for the next meeting.*

George Ellerbeck

Demande au Conseil et au DG de se procurer des casques micro afin que les citoyens puissent mieux entendre; Demande l'appui du Conseil et de la publicité sur le site internet de la Ville pour le 40^e anniversaire de l'encan des pompiers qui aura lieu le 23 novembre prochain et pour les paniers de Noël. / *Asks for head mikes for Councillors & DG so that Citizens can hear what is going on; Asks for Council's support and advertising on Town website for the November 23rd, firemen 40th anniversary auction and Christmas Basket Fund.*

Le maire Nicholls demande aux conseillers de partager l'information sur leurs réseaux sociaux et demande au directeur général de faire la même chose à la Ville. / *Mayor Jamie Nicholls urges Councillors to share this information on their own social media and asks the DG to do the same at the Town.*

Louise Chênevert

Suggère de se joindre au groupe Partenaires pour la protection du climat. / *Suggestion to join the Partners for Climate Protection.*

Le maire Nicholls remercie la citoyenne et mentionne que le Conseil examine les programmes de la FCM (Fédération canadienne des municipalités). / *Mayor Nicholls thanks the Citizen and mentions that Council has been looking at the FCM's (Federation of Canadian Municipalities) different programs.*

Eva McCartney

S'enquiert des comptes payables mensuels qu'elle trouve élevés, demande si la liste d'octobre sera disponible. / *Enquires about the monthly payables which are quite high, asks if a listing will be provided of October activities.*

Le maire Nicholls l'informe que la liste est sur la table, mais qu'un montant élevé a été émis à la MRC et d'autres organismes. La trésorière Claudia Ouellette explique que des montants élevés ont été payés à la SQ et au remboursement de règlements d'emprunt. Le conseiller pour le district de Como ajoute que les montants sont très élevés et que le Conseil tente de rectifier la situation, la somme de \$716,744 a été payée à la Sûreté du Québec et ce n'est qu'un deuxième versement. Le maire Nicholls ajoute que les régions considèrent avoir été surfacturées, les discussions se poursuivent. / *Mayor Nicholls informs that the list is on the table but a large amount was payments that had to be made to the MRC and other bodies.*



Séance régulière tenue le 13 novembre 2017
Regular meeting held on November 13th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

The Treasurer Claudia Ouellette explains that some of the higher amounts were to the SQ and loan by-law reimbursements. The Councillor for Como adds that the amounts are very high and Council wants to figure out a way to fix that, the Sûreté du Québec, which is only a second payment, is \$716,744 which is a big chunk. Mayor Nicholls adds that the regions feel that they have been overbilled for services, it is a continuing discussion.